

**Anlage zur  
Studien-, Praxis- und  
Prüfungsordnung  
für das binationale Studium am  
Deutsch-Französischen  
Hochschulinstitut (DFHI)  
der Hochschule für Technik und  
Wirtschaft des Saarlandes**

**Annexe aux modalités  
du contrôle des connaissances  
et règlement des études  
binationales  
de l'Institut Supérieur  
Franco-Allemand de Techniques  
d'Économie et de Sciences  
(ISFATES) de l'Université de  
Lorraine**

**Bachelor-Studiengang  
Maschinenbau (DFHI)**

**Licence  
Génie mécanique (ISFATES)**

**htw saar  
Fakultät für  
Ingenieurwissenschaften**

**Université de Lorraine**

**Deutsch-Französisches  
Hochschulinstitut für Technik und  
Wirtschaft**

**Institut Supérieur Franco-Allemand de  
Techniques d'Économie et de  
Sciences**

Stand: 11.08.2017

Version du 11/08/2017

**Inhaltsübersicht**

- 1 Studiengangsspezifische Bestimmungen  
1.1 Organisationsverantwortung und Fakultätszugehörigkeit  
1.2 Zulassungsvoraussetzungen  
1.3 Dauer und Gliederung des Studiums  
1.4 Abschluss und Zeugnis  
1.5 Wahlpflichtmodule  
1.6 Praktische Studienphase  
1.7 Auslandssemester  
1.8 Bachelor-Abschlussarbeit  
1.9 Anmeldung zur Prüfung  
1.10 Teilzeitstudium  
1.11 Zuteilung von Modulnummern
- 2 Modulkatalog mit Art der Prüfung
- 3 Inkrafttreten

**Sommaire**

- 1 Dispositions spécifiques au cursus  
1.1 Responsabilités de l'organisation  
1.2 Conditions d'admission  
1.3 Durée et déroulement des études  
1.4 Diplôme et certificat  
1.5 Éléments constitutifs au choix  
1.6 Stage en entreprise  
1.7 Semestre dans un pays tiers  
1.8 Mémoire de fin d'études  
1.9 Inscription aux examens  
1.10 Etudes à temps partiel  
1.11 Attribution des numéros des éléments constitutifs
- 2 Catalogue des éléments constitutifs et modalités d'examen
- 3 Entrée en vigueur

## **1 Studiengangsspezifische Bestimmungen**

### **1.1 Organisationsverantwortung und Fakultätszugehörigkeit**

- (1) Der Bachelor-Studiengang "Maschinenbau (DFHI)" wird gemeinsam von der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes und der Université de Lorraine angeboten. Das Institut Supérieur de Techniques d'Économie et de Sciences (ISFATES) der Université de Lorraine ist organisationsverantwortlich für das erste, zweite und fünfte Studiensemester. Das Deutsch-Französische Hochschulinstitut für Technik und Wirtschaft (DFHI) und die Fakultät für Ingenieurwissenschaften der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes sind in Kooperation organisationsverantwortlich für das dritte, vierte und sechste Studiensemester.
- (2) Für das gesamte Studium gilt die gemeinsame Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung des Deutsch-Französischen Hochschulinstituts für Technik und Wirtschaft und des Institut Supérieur Franco-Allemand de Techniques, d'Économie et de Sciences.

### **1.2 Zulassungsvoraussetzungen**

- (1) Neben den allgemeinen Zugangsvoraussetzungen gemäß Saarländischem Hochschulgesetz für Bewerber auf der deutschen Seite („deutsches Kontingent“) und den nationalen französischen Regeln für die Zulassung von Studierenden auf der französischen Seite („französisches Kontingent“) gelten besondere Anforderungen hinsichtlich der Fremdsprachenkenntnisse. Für Bewerber, die ihre Hochschulzugangsberechtigung in Deutschland erworben haben, sind Sprachkenntnisse in französischer Sprache auf Niveau B2, für Bewerber mit französischer Hochschulzugangsberechtigung in deutscher Sprache auf Niveau B2 nachzuweisen. Für beide Gruppen sind Nachweise über Vorkenntnisse in englischer Sprache auf Niveau A2 zu erbringen.

## **1 Dispositions spécifiques au cursus**

### **1.1 Responsabilités de l'organisation**

- (1) Le cursus de licence/Bachelor " Génie mécanique (ISFATES)" est proposé conjointement par la Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes et l'Université de Lorraine. L'Institut Supérieur de Techniques, d'Économie et de Sciences (ISFATES) de l'Université de Lorraine est responsable des 1er, 2ème et 5ème semestres. Le Deutsch-Französische Hochschulinstitut für Technik und Wirtschaft (DFHI) et la Faculté des sciences de l'ingénieur de la Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes sont responsables des 3ème, 4ème et 6ème semestres.
- (2) Cette annexe complète les modalités générales communes du contrôle des connaissances et du règlement des études ISFATES/DFHI.

### **1.2 Conditions d'admission**

- (1) En plus de satisfaire aux conditions réglementaires de la Sarre pour l'accès aux études supérieures pour les candidats du côté allemand ("contingent allemand") ou aux conditions réglementaires françaises pour les candidats du côté français ("contingent français"), des exigences particulières sur les connaissances en langues étrangères sont à satisfaire. Les candidats ayant obtenu un diplôme d'accès aux études supérieures en Allemagne doivent justifier d'un niveau B2 au minimum en français, ceux ayant obtenu un diplôme d'accès aux études supérieures en France doivent justifier au minimum d'un niveau B2 en allemand. Un niveau A2 au minimum est nécessaire en anglais pour tous les candidats.

- (2) Für Bewerber, die ihre Hochschulzugangsberechtigung weder in Deutschland noch in Frankreich erlangt haben, ist ein Nachweis über ein muttersprachliches Niveau in einer der beiden Sprachen Deutsch oder Französisch zu erbringen, ferner ein Niveau von B2 in der jeweils anderen Sprache. Englisch muss auf Niveau A2 nachgewiesen werden.
- (3) Kann das Mindestsprachniveau von B2 in Deutsch nicht nachgewiesen werden, so besteht für Bewerber die Möglichkeit der Zulassung unter der Voraussetzung, dass bis zum Eintritt in die Studienphase in Deutschland außercurriculare Maßnahmen zur Verbesserung der Sprachkompetenz auf das Niveau B2 ergriffen werden.
- (4) Die Entscheidung über die Zulassung wird von der binationalen Zulassungskonferenz getroffen. Die Zusammensetzung und die Aufgaben der binationalen Zulassungskonferenz sind in der Kooperationsvereinbarung der Hochschulen zum DFHI/ISFATES geregelt. Die Bewerbungsfristen und notwendigen Unterlagen werden über die Webseite des Instituts bekannt gegeben.
- (2) Les candidats non ressortissants du système scolaire français ou allemand doivent apporter des preuves d'un niveau de langue maternelle en allemand ou en français et disposer d'un niveau B2 au minimum dans l'autre langue. Leur niveau nécessaire en anglais doit être A2 au minimum.
- (3) Si le niveau B2 n'est pas atteint en allemand, les candidats ont la possibilité de bénéficier d'une admission sous réserve de prendre des mesures pour améliorer leurs compétences linguistiques et atteindre le niveau B2 avant le début de leurs études en Allemagne.
- (4) La décision d'admission est prise par la commission binationale d'admission. La composition et les missions de cette commission sont définies dans la convention de coopération ISFATES/DFHI. La date limite de dépôt de candidature et la composition du dossier de candidature sont publiées sur le site web de l'Institut.

### 1.3 Dauer und Gliederung des Studiums

- (1) Das Studium wird als Vollzeitstudium durchgeführt. Die Regelstudienzeit beträgt sechs Semester. Im letzten Studiensemester finden die praktische Studienphase und die Anfertigung der Bachelor-Abschlussarbeit (Bachelor-Thesis) statt.
- (2) Die einzelnen Lehreinheiten und Module, die Zuordnung zu den Studiensemestern, der Umfang sowie die Art der Lehrveranstaltungen und der Prüfungsleistungen je Semester sind dem Studienplan in Abschnitt 2 zu entnehmen. Die Beschreibung der fachlichen Inhalte der Module im Einzelnen sowie die Festlegung der möglichen Prüfungssprachen erfolgt in spezifischen Modulbeschreibungen.

- (3) Studienbeginn ist jeweils im Wintersemester.

### 1.4 Abschluss und Zeugnis

- (1) Für einen erfolgreichen Abschluss sind 180 ECTS-Punkte zu erwerben.
- (2) Mit dem Bestehen aller Semester wird der gemeinsame Abschluss der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes und der Universität de Lorraine verliehen. Er bildet einen ersten berufsqualifizierenden Studienabschluss und berechtigt zur Führung des akademischen Grades „Bachelor of Science (B.A.)“ und „Licence“.
- (3) In die gemeinsame Abschlussurkunde und das Zeugnis wird die Bezeichnung des Studiengangs aufgenommen.

### 1.5 Wahlpflichtmodule

- (1) Die Studierenden müssen unter den im Studienplan aufgeführten Wahlpflichtmodulen eine Anzahl im Umfang von mindestens 4 ECTS auswählen.

### 1.3 Durée et déroulement des études

- (1) Les études se déroulent à plein temps. La durée réglementaire des études est de six semestres. Lors du dernier semestre ont lieu le stage en entreprise et la rédaction d'un mémoire de fin d'études (Bachelor Thesis).
- (2) La description des unités d'enseignement, des éléments les constituant, leur répartition dans les semestres d'études, la durée, le type d'enseignement et le mode d'examen par semestre, sont donnés dans le programme d'études en section 2. La description détaillée des contenus des enseignements des éléments constitutifs avec la définition des langues possibles d'examen et de l'enseignement est fournie dans le recueil regroupant les fiches descriptives des éléments constitutifs.
- (3) Le début des études a lieu en septembre.

### 1.4 Diplôme et certificat

- (1) 180 crédits ECTS sont à acquérir pour l'obtention du diplôme.
- (2) La validation de tous les semestres d'études permet l'obtention d'un diplôme conjoint délivré par la Hochschule für Technik und Wirtschaft et par l'Université de Lorraine. Il constitue un premier diplôme d'études universitaires qualifiant et donne droit à la poursuite d'études avec le grade de Licence ou de Bachelor of Science (B.Sc.).
- (3) La dénomination du programme d'études apparaît sur le diplôme conjoint ainsi que sur le certificat de fin d'études.

### 1.5 Eléments constitutifs au choix

- (1) Les étudiants doivent choisir des éléments constitutifs optionnels, recensés dans le programme, pour au moins 4 ECTS.

(2) Ein Anspruch darauf, dass sämtliche vorgesehenen Wahlpflichtmodule in jedem Studienjahr angeboten werden, besteht nicht. Es besteht ebenfalls kein Anspruch darauf, dass Lehrveranstaltungen bei nicht ausreichender Teilnehmerzahl (vorher durch die Studiengangsleitung festgelegt) durchgeführt werden.

(2) Le droit à l'offre de l'intégralité des éléments constitutifs optionnels prévus chaque année ne peut être revendiqué. Il n'existe pas non plus d'obligation de déroulement des cours proposés en cas de nombre de participants insuffisant (ce nombre étant fixé préalablement par le responsable pédagogique).

### **1.6 Praktische Studienphase**

- (1) Die praktische Studienphase ist dem sechsten Semester zugeordnet.
- (2) Die Dauer der praktischen Studienphase umfasst einen zusammenhängenden Zeitraum von mindestens 10 Wochen.
- (3) Die praktische Studienphase soll außerhalb des Sprachraums der Muttersprache, in der Regel im Partnerland absolviert werden. Die Wahl des Praktikumsortes muss vom Studiengangsleiter genehmigt werden.
- (4) Voraussetzung ist, dass die Semester 1 bis 4 validiert sind.

### **1.7 Auslandssemester**

- (1) Das 5. Studiensemester kann an einer ausländischen Hochschule, mit der eine Kooperationsvereinbarung seitens der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes oder des ISFATES der Universität de Lorraine besteht, absolviert werden.
- (2) Ein Anrecht auf eine Studienphase in einem Drittland besteht nicht. Die Auswahl wird auf der Basis sprachlicher und akademischer Voraussetzungen durch die Studiengangsleitung in Abstimmung mit dem jeweils zuständigen akademischen Auslandsamt unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Plätze getroffen.
- (3) Die Anerkennung der Module, die im Ausland erbracht werden sollen, ist mit der deutschen und französischen Studiengangsleitung vor Aufnahme des Studienaufenthaltes im Ausland zu klären und in einem Learning Agreement festzuhalten. Falls notwendig kann diese Liste mit Einverständnis der Studiengangsleitung vor Ort angepasst werden.

### **1.8 Bachelor-Abschlussarbeit**

- (1) Das Thema der Bachelor-Abschlussarbeit ist in einem dem

### **1.6 Stage en entreprise**

- (1) Le stage fait partie du sixième semestre.
- (2) La durée du stage comprend une période continue d'au moins 10 semaines.
- (3) Le stage doit avoir lieu en dehors de la zone linguistique maternelle, et de préférence dans le pays partenaire. Le choix du lieu de stage doit être approuvé par le responsable pédagogique.
- (4) La validation des quatre premiers semestres est exigée pour démarrer le stage.

### **1.7 Semestre dans un pays tiers**

- (1) Le 5ème semestre peut se dérouler dans une université étrangère avec laquelle la Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes ou l'ISFATES-Universität de Lorraine a un accord de coopération.
- (2) Effectuer une partie de ses études dans un pays tiers n'est pas de droit. La sélection est faite sur la base des exigences linguistiques et académiques par le responsable pédagogique, en consultation avec le Bureau international compétent et en tenant compte des places disponibles.
- (3) La reconnaissance des enseignements qui doivent être passés à l'étranger doit être clarifiée avec les responsables pédagogiques français et allemand avant le début de la période d'études à l'étranger et consignée dans un Learning Agreement. Elle peut être ajustée si nécessaire une fois l'étudiant sur place avec accord des responsables pédagogiques du programme.

### **1.8 Mémoire de fin d'études**

- (1) Le sujet du mémoire de fin d'études doit concerner un domaine du Génie

Maschinenbau nahe stehenden Fachgebiet angesiedelt. Die Bachelor-Abschlussarbeit soll im industriellen Umfeld angefertigt werden.

mécanique. Il est préconisé d'effectuer le mémoire de fin d'études dans un environnement industriel.

- |  |   |
|--|---|
| (2) Die Bearbeitungszeit für die Bachelor-Abschlussarbeit beträgt 12 Wochen.   | (2) Le temps de travail pour le projet de fin d'études est de 12 semaines.  |
| (3) Die Bachelor- Abschlussarbeit ist in der Regel auf Deutsch zu verfassen. Die Entscheidung liegt bei der zuständigen Studiengangsleitung. Es ist eine Zusammenfassung der Abschlussarbeit auf Deutsch, auf Französisch und auf Englisch anzufertigen. | (3) Le mémoire de fin d'études doit être rédigé en règle générale en allemand. La décision appartient au responsable pédagogique concerné. Un résumé en allemand, en français et en anglais est obligatoire.        |
| (4) Die Ausgabe des Themas und die Anmeldung der Bachelor-Abschlussarbeit erfolgt frühestens nachdem die ersten vier Studiensemester validiert sind. Die Anmeldung ist an die zuständige Studiengangsleitung zu richten.                                 | (4) La validation du sujet et l'enregistrement du mémoire de fin d'études se font au plus tôt dès que les quatre premiers semestres sont validés. La demande doit être envoyée au responsable pédagogique concerné. |
| (5) Im Rahmen eines Kolloquiums ist die Bachelor- Abschlussarbeit auf Deutsch zu präsentieren.   | (5) Dans le cadre du colloque, le mémoire de fin d'études est à présenter en langue allemande.  |
| (6) Für die Betreuung der Bachelor-Abschlussarbeit ist die zuständige Studiengangsleitung verantwortlich.  | (6) Le responsable pédagogique concerné est responsable de l'encadrement du mémoire de fin d'études.  |

### 1.9 Anmeldung zur Prüfung

- (1) Findet die Prüfungsleistung in Form einer Abschlussklausur statt, so erfolgt die Anmeldung in der Regel automatisch zum Prüfungstermin am Ende des Studiensemesters, in dem das Modul laut Studienplan vorgesehen ist.
- (2) Die Anmeldung zu Wiederholungsprüfungen erfolgt ebenfalls zum nächstmöglichen Zeitpunkt der Wiederholung.
- (3) In Ergänzung zu Teil C §4 (1) und (2) der allgemeinen Studien- und Prüfungsordnung des DFHI gilt, dass Studien- und Prüfungsleistungen eines Semesters „S + 1“ nur abgeleistet werden können, wenn :
  - das Semester „S-1“ vollständig validiert ist
  - die nicht technischen Lehreinheiten im Semester „S“ validiert sind und
  - im Semester „S“ die Summe der ECTS der Module mit Leistungen größer oder gleich 10 Punkten mindestens 24 ECTS beträgt (= 80% von 30 ECTS).

### 1.10 Teilzeitstudium

-

### 1.11 Zuteilung von Modulnummern

Alle Module sind mit Modulnummern nach dem folgenden System versehen:

#### Einteilung in Modulnummernbereiche:

Modulnummer	Beschreibung
DFBGMxxx	Module des Bachelor-Studiengangs

Dabei steht im Kürzel DFBGM „DF“ für „Deutsch-Französisch“, „B“ für „Bachelor“ und „GM“ für Maschinenbau.

## 2 Modulkatalog mit Art der Prüfung

### 1.9 Inscription aux examens

- (1) Pour les contrôles de connaissances sous forme d'examens terminaux, l'inscription se fait automatiquement par la communication de la date d'examen à la fin du semestre dans lequel se trouve l'élément constitutif suivant le programme des études.
- (2) Les inscriptions pour les examens de rattrapage sont effectuées dès la publication des résultats du semestre.
- (3) En complément du paragraphe C §4 (1) et (2) des modalités générales du contrôle des connaissances et règlement des études de l'ISFATES-DFHI, la participation aux examens d'un semestre S +1 ne peut avoir lieu que si :
  - les UE Langues et Enseignements interculturels sont validés aux semestres S et S-1,
  - le semestre S-1 est validé,
  - au moins 80% des ECTS (24 ECTS) du semestre S sont obtenus.

### 1.10 Etudes à temps partiel

-

### 1.11 Attribution des numéros des éléments constitutifs

Tous les éléments constitutifs sont numérotés selon le système suivant :

#### Répartition des éléments constitutifs avec leur numéro

Numéro d'élément	Description
DFBGMxxx	Élément du programme de bachelor

Le sigle DFBGM est employé avec „DF“ pour „Deutsch-Französisch“, „B“ pour „Bachelor“ et „GM“ für Génie mécanique.

## 2 Catalogue des éléments constitutifs



Der Bachelor-Studiengang ist in Lehreinheiten und Module untergliedert. Die Lehreinheiten und Module, ihre Stundenzahl sowie die ECTS-Punkte sind in der nachfolgenden Tabelle festgelegt.

Studierende, die ihre Hochschulzugangsberechtigung in Deutschland erworben haben, besuchen die Sprachveranstaltungen in Französisch. Umgekehrt besuchen Studierende, die ihre Hochschulzugangsberechtigung in Frankreich erworben haben, die Sprachveranstaltungen in Deutsch. Für Bewerber aus Drittländern wird eine eindeutige Zuordnung im Einzelfall vorgenommen. Für Studierende, deren Zweisprachigkeit zu Studienbeginn festgestellt wurde, besteht die Möglichkeit die Partnersprache durch Chinesisch zu ersetzen.

Le programme du bachelor est divisé en unités d'enseignement (UE) et en éléments constitutifs. Les unités d'enseignement et les éléments les constituant, leur nombre d'heures et de points ECTS, sont explicités dans le tableau ci-dessous.

Les étudiants qui ont été admis à entrer dans l'enseignement supérieur en Allemagne suivent les cours de langue française. Inversement, les étudiants qui ont été admis à l'université en France suivent les cours de langue allemande. Pour les candidats en provenance de pays tiers le choix de la langue suivie se fait au cas par cas. Les étudiants avec un niveau suffisant dans la langue du partenaire, peuvent remplacer celle-ci par le chinois.

Semester / Semestre	Kategorie Catégorie	Lehrinheit Name / UE nom	LE English / UE anglais	Modulnummer / Numéro élément constitutif	Modulname / Nom de l'élément constitutif	Modulname Englisch / Nom de l'élément constitutif anglais	PF / WPF / Matière obligatoire / obligatoire au choix	SWS / Heures par semaine	Stunden im Semester / Heures par semestre	ECTS /	Wichtung	Prüfungsform / Type d'examen	Klausurdauer / Durée du partiel, min	Bewertung 1) / Evaluation	
1	UE Transversales	1.1 Langues et Enseignement interculturel I	Foreign Languages and Intercultural Management I	DFBGM101	Allemand 1	German 1	WPF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM102	Français 1	French 1	WPF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM113	Chinois 1	Chinese 1	WPF		24	4	4	contrôle continu			
				DFBGM103	Anglais 1	English 1	PF		48	3	3	contrôle continu			
				DFBGM104	Interculturel 1	Intercultural Management 1	PF		24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM105	Connaissance des entreprises	Introduction to Business Administration	PF		24	1	1	contrôle continu			
	UE Spécifiques	1.2 Enseignements Fondamentaux I	General Engineering Requirements I	DFBGM106	Algèbre 1	Algebra 1	PF		24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM107	Analyse 1	Mathematical Analysis 1	PF		24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM108	Informatique 1	Informatics 1	PF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM109	Découverte de l'ingénierie électrique et énergétique	Discovery of Electrical Engineering and Energy	PF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM110	Bases de la mécanique	Fundamentals of Mechanical Engineering	PF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM111	Résistance des matériaux 1	Strength of Materials 1	PF		18	1	1	contrôle continu			
2	UE Transversales	2.1 Langues et Enseignement interculturel II	Foreign Languages and Intercultural Management II	DFBGM112	Statique	Statics	PF		30	3	3	contrôle continu			
				DFBGM201	Allemand 2	German 2	WPF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM202	Français 2	French 2	WPF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM212	Chinois 2	Chinese 2	WPF		24	4	4	contrôle continu			
				DFBGM203	Anglais 2	English 2	PF		24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM204	Interculturel 2	Intercultural Management 2	PF		24	2	2	contrôle continu			
	UE Spécifiques	2.2 Enseignements Fondamentaux II	General Engineering Requirements II	DFBGM205	Algèbre 2	Algebra 2	PF		24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM206	Analyse 2	Mathematical Analysis 2	PF		24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM207	Informatique 2	Informatics 2	PF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM208	Vibrations et circuits électriques	Theory of Oscillations and Electrical Circuits	PF		48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM209	Résistance des matériaux 2	Strength of Materials 2	PF		48	4	4	contrôle continu - compte-rendus de TP			
				DFBGM210	Bureau d'études - DAO	Mechanical Engineering Practice - CAD	PF		48	4	4	contrôle continu			
3	Spez. LE	3.1 Ingenieurwissenschaftliche Grundlagen I	Elements of Engineering I	DFBGM211	TP de mécanique	Practical Works in Mechanics	PF		32	2	2	Compte-rendus de TP			
				DFBGM301	Angewandte Mathematik	Applied Mathematics	PF	5	5	5	unbenotete Stud.leistung, Klausur		B:N		
				DFBGM304	Einführung in die Konstruktionstechnik	Introduction to engineering design	PF	2	3	3	benotete Stud.leistung, Klausur		N:N		
				DFBGM305	CAD Technik	CAD Technology	PF	4	4	4	Klausur		N		
				DFBGM303	Werkstofftechnologie	Material Engineering	PF	3	3	3	Klausur	90	N		
				DFBGM302	Einführung in die Giessereitechnik	Fundamentals of Casting	PF	2	3	3	Klausur	90			
	LE Sprachen / IKM	3.2 Sprachen III	Foreign Languages III	DFBGM307	Deutsch 3	German 3	PF	4	4	4					
				DFBGM308	Französisch 3	French 3	PF	4	4	4					
				DFBGM309	Englisch 3	English 3	PF	2	2	2					
				DFBGM313	Chinesisch 3	Chinese 3	WPF	2	4	4					
				DFBGM310	Interkulturelle Ausbildung 3	Intercultural Management 3			2		2	2			
				DFBGM306	Optional Courses	Optional Courses	WPF	24	4	4					
4	Spez. LE	4.1 Ingenieurwissenschaftliche Grundlagen II	Elements of Engineering II	DFBGM401	Höhere Technische Mechanik	Advanced Mechanics			2		2	Klausur		N	
				DFBGM402	Thermodynamik	Thermodynamics			4		4	4	Klausur	90	N
				DFBGM404	Elemente technischer Produkte (ETP)	Elements of Technical Products			5		6	6	Hausarbeit (40%), Klausur (60%)		N:N
				DFBGM403	Fluidmechanik	Fluid Mechanics			4		5	5			
				DFBGM405	Grundlagen der Kolben- und Strömungsmaschinen	Basics of Piston Engines and Turbomachines			2		2	2	Klausur		N
				DFBGM406	Projekt, Präsentation und Bericht (PPB)	Project, Presentation and Report			3		3	3	Präsentation, Bericht		N:N
	LE Sprachen / IKM	4.5 Sprachen IV	Foreign Languages IV	DFBGM407	Deutsch 4	German 4			4		4	4			
				DFBGM408	Französisch 4	French 4			4		4	4			
				DFBGM409	Englisch 4	English 4			2		2	2			
				DFBGM413	Chinesisch 4	Chinese 4	WF		2		4	4			
				DFBGM410	Interkulturelle Ausbildung 4	Intercultural Management 4			2		2	2			
				DFBGM407	Optional Courses	Optional Courses	WPF	24	4	4					
5	UE Transversales	5.1 Langues et Enseignement interculturel V	Foreign Languages and Intercultural Management V	DFBGM501	Allemand 5	German 5			48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM502	Français 5	French 5			48	4	4	contrôle continu			
				DFBGM515	Chinois 5	Chinese 5			24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM503	Anglais 5	English 5			24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM504	Interculturel 5	Intercultural Management 5			24	2	2	contrôle continu			
				DFBGM505	Gestion de projet appliquée à un projet transversal ou disciplinaire	Project Management applied to a transverse or disciplinary Project			48	4	4	Rapport - Soutenance			
	UE Spécifiques	5.2 Gestion de projet	Project Management	DFBGM506	Mécanique des milieux continus	Continuum Mechanics			32	2	2	contrôle continu			
				DFBGM507	Calcul matriciel - Analyse tensorielle	Matrix calculation - Tensor analysis			28	2	2	contrôle continu			
				DFBGM508	Outils scientifiques et analyse numérique	Scientific tools and numerical analysis			36	2	2	contrôle continu			
				DFBGM5091	(Matière au choix) Biomécanique	Choice: Mechanical Engineering Applications to Biomedical Systems			30	2	2	contrôle continu			
				DFBGM5092	(Matière au choix) Ressources énergétiques	Choice: Energy Sources			30	2	2				
				DFBGM510	Implantation et planification	Implementation and Planning			30	2	2	contrôle continu			
5.3 Enseignements scientifiques généraux V	General Engineering Requirements V	DFBGM511	Automatismes industriels	Industrial Automation Systems			30	2	2	contrôle continu					
		DFBGM512	Maintenance et qualité	Maintenance and Quality			30	2	2	contrôle continu					
		DFBGM513	Gestion des risques industriels	Industrial Risk Management			30	2	2	contrôle continu					
		DFBGM514	Fabrication et simulation	Manufacturing and Simulation			30	2	2	contrôle continu					
		DFBGM601	Praktikum (10 Wochen)	Internship			15	12	Präsentation, Bericht		N:N				
		DFBGM602	Bachelorthesis (12 Wochen)	Bachelor Thesis			12	15	Bericht		N				
6	UE Transversales	6.1 Praktische Studienphase	Internship	DFBGM603	Colloquium	Colloquium			3	3	Präsentation		N		
				DFBGM603	Colloquium	Colloquium			3	3	Präsentation		N		

Erläuterungen:

N: Note; B: Bestanden

Setzt sich die Prüfung aus mehreren Teilleistungen zusammen, so muss die Gewichtung sowie die Anzahl der Prüfungen zu Beginn des jeweiligen Semesters durch Aushang (auch elektronisch) bekannt gegeben werden.

### **3 Inkrafttreten**

Diese Anlage zur Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung für das binationale Studium am DFHI und dem ISFATES tritt zum 01.09.2017 in Kraft.

Abréviations :

N : Note ; B : Admis

Plusieurs contrôles intermédiaires peuvent composer le résultat à un examen. Le poids de chaque contrôle et leur nombre doivent être annoncés (aussi électroniquement) au début de chaque semestre.

### **3 Entrée en vigueur**

Cette annexe aux modalités du contrôle des connaissances et règlement des études communes à l'ISFATES et au DFHI entre en vigueur dès le 01/09/2017.